

༄༅། །དཔལ་ལྷན་དོ་རྗེ་སེམས་དཔའ་ལ་བརྟེན་ནས་སྤྲིག་སྤྲིབ་སྦྱོང་ཞིང་དོན་གཉིས་སྐྱབ་
ཐབས་ཀྱི་མན་ངག་ཅི་རྣམ་ཅི་ཞེས་བྱ་བ་བཞུགས་སོ། །

The Cintāmaṇi (Wish-Fulfilling Jewel) Instruction

A Sādhana of the Glorious Vajrasattva, a Method of Purification and Accomplishment for Both Self and Others

by Khenchen Jigme Phuntsok

སྐྱབས་སུ་འགོ་བཙུག་ནི།

Taking Refuge

ན་མོ།

namo

Namo!

འདི་ནས་བྱང་ཆུབ་སྤྲིང་པའི་བར། །

di né changchub nyingpö bar

From now until I attain the essence of awakening

དུགས་དང་དཀྱིལ་འཁོར་རྒྱ་མཚོའི་བདག །

rik dang kyilkhor gyatsö dak

I take refuge in the sovereign of all lineages and oceanic maṇḍalas,

སླ་མ་དོ་རྗེ་སེམས་དཔའ་ལ། །

lama dorjé sempa la

The Guru Vajrasattva,

ཡིད་ཆེས་དད་པས་སྐྱབས་སུ་མཆི། །

yiché depé kyab su chi

With confident faith and devotion.

སེམས་བསྐྱེད་ནི།

Generating Bodhicitta

མཁའ་མཉམ་འགོ་བ་མཐའ་དག་ཀུན། །

khanyam drowa tadak kün

I shall persevere physically, verbally and mentally,

གཏན་བདེའི་ས་ལ་དབྱུགས་དབྱུང་ཕྱིར། །

ten dé sa la ukyung chir

And never depart from the path to awakening;

ལྷས་ངག་ཡིད་ཀྱི་བཙོན་པ་ཀུན། །

lü ngak yi kyi tsönpa kün

So as to bring everyone throughout the reaches of space

བྱང་ཚུབ་ལམ་དང་འབྲལ་མི་བྱ། །

changchub lam dang dral mija

To relief in the stable bliss of enlightenment.

སྐྱབ་ཐབས་ནི།

Actual Sādhana

ཨུཾ རང་མདུན་མཚོད་སྤྱིན་རྒྱ་མཚོའི་དབྱུག། །

ah, rang dün chötrin gyatsö ü

Āḥ. In front of me, amidst oceanic clouds of offerings,

པད་དཀར་ལྷ་བའི་གདན་སྟེང་དུ། །

pekar dawé den tengdu

Is a throne of white lotus and moon cushion,

རིགས་འདུས་དཔལ་ལྷན་དོ་རྗེ་སེམས། །

rik dü palden dorjé sem

Upon which is Vajrasattva, embodiment of all buddha lineages.

དཀར་གསལ་ལྷ་བ་རྒྱས་པའི་མདངས། །

karsal dawa gyepé dang

He is brilliant white with the glow of the full moon.

ཞལ་གཅིག་ཕྱག་གཉིས་དོ་དྲིལ་བསྐྱེད། །

zhal chik chak nyi dodril nam

He has one face and holds a bell and vajra in his two hands,

ལོངས་སྐྱའི་ཆས་ཚོགས་དགྲིལ་ཀྱང་བལྟགས། །

longkü ché dzok kyil trung zhuk

And is seated cross-legged in full sambhogakāya attire.

ཡེ་ཤེས་འོད་ཟེར་ཕྱོགས་བཅུར་འཕྲོ། །

yeshe özer chok chur tro

The light-rays of his wisdom radiate throughout the ten directions.

དྭངས་བའི་ཡིད་རོང་ལྷམ་མེར་གསལ། །

dangwé yi ngor lham mér sal

All of this appears vividly and clearly in my mind.

ཀྱེ་མ་སྐྱ་མ་དོ་རྗེ་སེམས། །

kyema lama dorjé sem

Kyema! Guru Vajrasattva,

སློན་གྱི་དམ་བཅའ་ཉེར་དགོངས་ནས། །

ngön gyi damcha nyer gong né

Please recall your promise:

བདག་སོགས་ཉམ་ཐག་སེམས་ཅན་རྣམས། །

dak sok nyamtak semchen nam

Think of us poor, wretched beings,

བྱུགས་རྗེས་རྗེས་སུ་འཛིན་པར་མཛོད། །

tukjé jesu dzinpar dzö

And hold us in your compassion.

ཐོག་མེད་དུས་ནས་ད་བར་དུ། །

tokmé dü né dawar du

Throughout beginningless time until now,

ལུས་ངག་ཡིད་གྱི་སྤྲིག་ལྷུང་རྣམས། །

lü ngak yi kyi diktung nam

We have committed misdeeds and transgressions physically, verbally, and mentally.

ཇི་ལྟར་ཁོང་དུ་དུག་སོང་ལྟར། །

jitar khong du duk song tar

Realising this, we feel as regretful and sorrowful

གཞོན་འགྲོད་དྲག་པོས་མཐོལ་ཞིང་བཤགས། །

nonggyö drakpö tol zhing shak

As if we had ingested poison.

ཕྱིན་ཚད་སློག་ལ་བབས་གུར་ཀྱང་། །

chinché sok la bab gyur kyang

We openly admit and confess these deeds before you.

མི་འོས་ལས་རྣམས་མི་བགྱིད་ན། །

mi ö lé nam mi gyi na

In future, even at the cost of our lives, we'll not waste this opportunity by repeating them.

འཇུམ་པའི་སྤྱན་གྱིས་གཟིགས་མཛོད་ལ། །

dzumpé chen gyi zik dzö la

Look lovingly upon us

འཇམ་མཉེན་ཕྱག་གིས་དབྱུགས་དབྱུང་སྟོལ། །

jam nyen chak gi ukyung tsol

And grant us relief with your tender embrace.

བདག་དང་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི། །

dak dang semchen tamché kyi

For us and all sentient beings,

དམ་ཚིག་ཉམས་ཆག་ཀུན་དག་ཅིང་། །

damtsik nyamchak kün dak ching

Purify all impairments and breaches of samaya

མཚོག་དང་སྤྱན་མོང་དངོས་གྲུབ་ཀུན། །

chok dang tünmong ngödrub kün

And let us accomplish all common and supreme attainments

ད་ལྟ་ཉིད་དུ་འགྲུབ་པར་མཛོད། །

danta nyi du drubpar dzö

Right now, this very instant!

ཅེས་གསོལ་འདེབས་ཀྱི་ཚུལ་དུ་སྟོབས་བཞི་ཚང་བའི་སློན་ནས།

With this supplication the four powers are complete.

ཨོ་བཙུང་ས་དུ་མུ།

om benza sato hung

om vajrasattva hūṃ

འབྲུམ་ཕྱག་བཞི་བཞུགས་ན་རྩ་བའི་དམ་ཚིག་ཉམས་པའང་བྱང་བར་འགྱུར་རོ། །ས་མ་ཡ།

Repeat the mantra four hundred thousand times to purify all breaches of the root samayas. Samaya.

ཧྲུཿ འདིས་མཚོན་དུས་གསུམ་དགེ་ཚོགས་ཀུན། །

hung, di tsön dü sum gé tsok kün

Hüm. I hereby dedicate this, and all merit accrued throughout the three times,

མཐའ་ཀླས་འགོ་བའི་དོན་དུ་བསྔོ། །

talé drowé döndu ngo

To the welfare of all infinite beings.

ཀུན་ཀྱང་དོ་རྗེ་སེམས་དཔའ་ཡི། །

kün kyang dorjé sempa yi

May each and every one of them

གོ་འཕང་ལྷུར་དུ་འཐོབ་པར་ཤོག། །

gopang nyurdu tobpar shok

Swiftly achieve the state of Vajrasattva.

ཨོ། གང་སྣང་སྐྱེ་ཡི་རྒྱན་དུ་དག། །

om, gang nang ku yi gyen du dak

Om. May all that appears be purified as an adornment of kāya, the deity’s form;

སྒྲ་གྲག་སྒྲགས་ཀྱི་རོལ་བར་རྗོགས། །

dra drak ngak kyi rolwar dzok

May all sound be perfected as mantra, the deity’s speech;

བློ་རྟོག་སྐྱུགས་ཀྱི་ངང་དུ་སྦྱིན། །

dren tok tuk kyi ngang du min

May all memories and thought mature within the deity’s wisdom mind;

སྤུང་ཚོགས་དཔལ་འབར་བཀྲ་ཤིས་ཤོག། །

püntsoḱ palbar tashi shok

And may all be auspicious, excellent and splendid!

ཞེས་པ་འདི་མེ་སྒྲང་ལྷ་ ༣ ཚེས་ ༡༡ ལ་ངག་དབང་སློ་གོས་མཚུངས་མེད་པའི་རིག་ཁམས་དྲངས་བའི་ཕུལ་ལས་ཤར་བ་
ལྟར་སློབ་བུ་ཚུལ་ཁྲིམས་ཅི་མེད་ཀྱིས་བྲིས་པ་དགེ་བར་གྱུར་ཅིག །སྤྱི་ལོ་ ༡༩༩༧ ལྷ་ ༤ ཚེས་ ༡༧ ལའོ། །

This sādhana arose as a display of the natural radiance of awareness within the experience of Ngawang Lodrö Tsungmé, on the eleventh day of the third month in the year of the Fire Ox (17 April 1997). It was carefully written down by his disciple Tsultrim Drimé. May it be virtuous!

| Translated by Sean Price and Adam Pearcey, 2020.

Source: 'jigs med phun tshogs 'byung gnas. "dpal rdo rje sems dpa' la brten nas sdig sgrub sbyong zhing don gnyis sgrub thabs kyi man ngag tsin+ta ma Ni" In *gsung 'bum/_'jigs med phun tshogs 'byung gnas/*. 3 vols. xiang gang: xiang gang xin zhi chu ban she, 2002. (BDRC W00KG03976). Vol. 1: 321–322

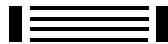
Version: 1.2-20220819



This work is licensed under a [Creative Commons Attribution-NonCommercial 4.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/).

ISSN 2753-4812

PDF document automatically generated on Sun Feb 5 22:36:07 2023 GMT from <https://www.lotsawahouse.org/tibetan-masters/khenpo-jigme-phuntsok/cintamani-vajrasattva-sadhana>



LOTSAWA HOUSE

DHARMA. ON THE HOUSE.